

Vel'vyslanectvo Švajčiarskej konfederácie
Tolstého ul. 9
811 06 Bratislava

Bratislava, 14. septembra 2009

List s odpoveďou – **Zmeny a doplnenia Príloh 1, 2 a 3 Rámcovej dohody medzi vládou Slovenskej republiky a Švajčiarskou federálnou radou o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej európskej únie, podpísanej dňa 20. decembra 2007.**

Vážení páni Dahinden a Gerber,

Vzhľadom na váš návrh týkajúci sa zmien a doplnení Príloh vyššie uvedenej Rámcovej dohody vás chceme informovať, že Ministerstvo financií a Úrad vlády Slovenskej republiky prijímajú navrhnuté zmeny a doplnenia **Príloh** nasledovne:

PRÍLOHA 1: Konceptný rámec Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce

Článok 5. Tematické zameranie a predbežné finančné alokácie

Tabuľka 1 „Bezpečnosť, stabilita a podpora reforiem“

- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ Oblasť zamerania č. 3 „Posilnenie inštitúcií a kapacít pre boj proti korupcii a organizovanému zločinu“ **sa mení na „Do 7,000“**.
- V Oblasť zamerania č. 3 „Posilnenie inštitúcií a kapacít pre boj proti korupcii a organizovanému zločinu“ **sa pridáva nový typ oprávneného projektu** ako tretia zarážka s nasledujúcim znením: **„Posilnenie kapacít Ministerstva spravodlivosti a / alebo Ministerstva vnútra (policajný zbor) Slovenskej republiky“**.

Tabuľka 4 „Ľudský a sociálny rozvoj“

- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ Oblasť zamerania č. 7 „Výskum a vývoj“ **sa mení na „Do 3,000“**.
- **Znenie prvej vety** „Individuálny projektový prístup s nasledujúcim cieľom:“ **sa mení na „Cieľ:“**.

Tabuľka 5 „Osobitné alokácie“

- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ zodpovedajúca „Twinningovému blokovému grantu“ **sa mení na „Do 1,300“**.
- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ zodpovedajúca „Nástroju pre prípravu projektov“ **sa mení na „Do 1,216“**.

Tabuľka „Prehľad indikatívnych alokácií“

- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ zodpovedajúca položke „1. Bezpečnosť, stabilita a podpora reforiem“ **sa zvyšuje** z „15,000“ na „**20,000**“.
- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ zodpovedajúca položke „4. Ľudský a sociálny rozvoj“ **sa zvyšuje** zo „6,000“ na „**7,500**“.
- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ zodpovedajúca položke „5. Osobitné alokácie“ **sa zvyšuje** zo „7,650“ na „**9,866**“.
- **Čiastka** v stĺpci „Indikatívna finančná alokácia (v miliónoch CHF)“ zodpovedajúca položke „6. Ešte nepridelené“ **sa znižuje** z „9,716“ na „**1,000**“.

Za poslednú tabuľku Prílohy 1 „Prehľad indikatívnych alokácií“ sa vkladá nasledujúci odsek:

„Ešte nepridelená čiastka 1,000 milión CHF sa použije na Projekty s vysokou prioritou, ktoré budú schválené a ktoré nemôžu byť financované z dostupného zostatku príslušnej Oblasti zamerania. Nevyužité zostatky Oblasti zamerania sa pripočítajú k tejto nepridelenej čiastke po prijatí všetkých konečných rozhodnutí o Konečných návrhoch projektov v príslušnej Oblasti zamerania. Alokácia nepridelených prostriedkov sa vykoná na základe vzájomnej dohody (napr. potvrdenou v zápisniciach zo stretnutí alebo korešpondenciou) medzi NKB a SDC/SECO v priebehu operačnej implementácie Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce.“

PRÍLOHA 2: Pravidlá a postupy pre Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce

Článok 1.2 Výročné stretnutia

- **Znenie** vety tretej zarážky „Zhrnutia a hlavných záverov auditov Projektov v súlade s Hlavou 3.6 tejto Prílohy“ sa mení na „**Zhrnutia a hlavných záverov auditov Projektov v súlade s Hlavou 3.7**“.

Článok 2.1 Prvé kolo: Žiadosť a schvaľovací postup Projektového zámeru

- **Znenie** stĺpca „Organizácie“ zodpovedajúce položke „5. Posudzovanie „Účastníci: výberová komisia“ sa mení na „**Účastníci: výberová komisia, Národný monitorovací výbor**“.

Článok 5.1 Národný kontaktný bod

- **Znenie** piatej zarážky „Vytvorenie nezávislých výberových komisií, ktorým bude predsedat' NKB, v ktorých budú medzi iným zastúpené relevantné ministerstvá, regióny a MVO“ sa mení na „**Vytvorenie nezávislých výberových komisií tvorených minimálne dvomi expertmi, ktorým bude predsedat' NKB**“.
- Šiesta zarážka „Výber Projektových zámerov, ktoré budú predložené Švajčiarskej konfederácii“ sa vypúšťa.
- **Znenie** ôsmej zarážky „Zasielanie Konečných návrhov projektov odporučených Národným monitorovacím výborom Švajčiarskej konfederácii“ sa mení na „**Predkladanie Projektových zámerov a Konečných návrhov projektov odporučených Národným monitorovacím výborom Švajčiarskej konfederácii**“.

Článok 5.4 Platobný orgán

- **Znenie** piatej zarážky „Pravidelne podávať správy NKB a Švajčiarskej konfederácii o finančných tokoch a celkovom finančnom riadení NKB“ sa mení na „**Pravidelne podávať správy NKB a Švajčiarskej konfederácii o finančných tokoch a celkovom finančnom riadení**“.

Článok 5.5 Národný monitorovací výbor

- **Znenie** prvej vety „Národný monitorovací výbor (ďalej len „NMV“) bude zložený okrem iných, zo zástupcov NKB, Platobného orgánu, príslušných ministerstiev a mimovládnych organizácií“ sa mení na „**Národný monitorovací výbor (ďalej len „NMV“) bude zložený okrem iných, zo zástupcov NKB, Platobného orgánu, príslušných ministerstiev, samosprávnych krajov a mimovládnych organizácií**“.
- **Znenie** tretej vety „NMV je zodpovedný za úpravy Projektov po prvom kole, ktoré sú následne odosielané na schválenie Švajčiarskej konfederácii“ sa mení na „**NMV je zodpovedný za poskytovanie odporúčaní týkajúcich sa Projektových zámerov a Konečných návrhov projektov NKB, ktoré sú následne predkladané na schválenie Švajčiarskej konfederácii**“.

PRÍLOHA 3: Pravidlá a postupy pre Blokové granty, Nástroj na prípravu projektov, Fond technickej asistencie a Štipendijný fond v rámci Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce

Hlava A. Blokový grant

- V celej Hlave bude všade tam, kde sa uvádza SDC, doplnené SECO v nasledujúcej forme: „**SDC / SECO**“. Ako výnimka, v článku A.2 „Výber sprostredkovateľa pre Blokový grant“ sa veta „Výber Sprostredkovateľa Blokového grantu sa môže riadiť postupom pozostávajúcim z dvoch krokov a dohodnutým medzi NKB a SDC“ mení na „**Výber Sprostredkovateľa Blokového grantu sa môže riadiť postupom pozostávajúcim z dvoch krokov dohodnutým medzi NKB a SDC alebo SECO**“.

Článok A.1 Definícia a účel

- **Znenie** štvrtej vety „Všeobecne, malé projekty by mali mať neziskovú povahu a mali by byť v rozpätí od 10 000,00 do 100 000,00 švajčiarskych frankov“ sa mení na „**Všeobecne, malé projekty by mali mať neziskovú povahu a mali by byť v rozpätí od 10 000,00 do 250 000,00 švajčiarskych frankov**“.

Článok A. 3. Zmluva o Blokovom grante

- **Znenie** prvých dvoch viet „Pre každý Blokový grant pripraví NKB zmluvu na základe štandardnej Zmluvy o Blokovom grante poskytnutej zo strany SDC. Zmluva o Blokovom grante musí byť podpísaná NKB, SDC a vybratým Sprostredkovateľom Blokového grantu“ sa mení na „**Pre každý Blokový grant pripraví NKB zmluvu na základe štandardnej Zmluvy o projekte poskytnutej zo strany SDC / SECO. Zmluva o Blokovom grante musí byť podpísaná NKB, SDC / SECO a vybratým Sprostredkovateľom Blokového grantu (ak je to relevantné)**“.

Všetky ostatné ustanovenia v Prílohách Rámcovej dohody medzi vládou Slovenskej republiky a Švajčiarskou federálnou radou o implementácii Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej európskej únie ostávajú nezmenené.

Váš List a táto odpoveď sa považujú za Dohodu o zmene a doplnení Príloh 1, 2 a 3 Rámcovej dohody, ktorá vstupuje do platnosti po prijatí tohto Listu s odpoveďou.

S úctou,

Igor Federič
Vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
Úrad vlády Slovenskej republiky

Ján Počiatek
Minister financií Slovenskej republiky
Ministerstvo financií Slovenskej republiky